



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/14
3 March 2005
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

《生物多样性公约》缔约方大会作为
《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方会议
第二次会议
2005年5月30日至6月3日，蒙特利尔
临时议程*项目16

切实执行《议定书》可能必需的其他科学和技术问题

执行秘书的说明

一. 导言

1. 缔约方大会作为议定书缔约方会议第一次会议上通过了有关审议切实执行议定书所必需的其他问题的第 BS-I/11号决定(如第 29 条第 4 段)。
2. 第 BS-I/11 号决定组成部分中唯一要求开展后续行动、并且未被纳入中期工作规划的其他内容的是第 4 段，在该段中缔约方大会作为议定书缔约方会议邀请缔约方、其他国家政府和有关国际组织向执行秘书提交有关哪些科学和技术问题可能需要得到优先处理、以便就这些问题制定统一的做法并推进切实执行议定书的看法，以写入综合报告中，供缔约方大会作为议定书缔约方会议第二次会议审议。
3. 为响应这一邀请，加拿大、拉脱维亚、斯洛文尼亚、瑞士、美利坚合众国和全球工业联盟提交了呈件。这些呈件汇编为资料文件 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/5)。
4. 本说明第二节综合了呈件中提出的问题，并在第三节中提出了有关解决这些问题的备选方案的建议。

二. 观点综述

过境国的义务和权力

5. 有两份呈件提出需要澄清过境国的权利和/或义务，特别是有关单据方面的权利和/或义务。

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/1.

/...

为节省经费，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

6. 一份呈件建议缔约方大会作为议定书缔约方会议最好在第二次会议上提供对过境的清晰的定义，并澄清作为过境国的缔约方不承担出口缔约方的义务，特别是有关第 18 条 2 (a)款的义务。该呈件中举例提供了过境的定义如下：

“改性活生物体运输经过一个缔约方的领土，无论是否存在换船、仓储、散货分装或改变运输方式，若这种经过只是起点和终点均在该改性活生物体运输经过其领土的缔约方边境之外的全部旅程的一部分，则应视为在该缔约方领土上过境。”

7. 另一份呈件中没有表示具体的观点，但要求在缔约方大会作为议定书缔约方会议第二次会议上澄清单据方面的要求，以便有利于各国政府批准和执行。

用于兽医学用途的药品

8. 一份呈件提出，需要澄清作为用于兽医学用途的药品的改性活生物体越境移动的现状和单据方面的要求。该呈件指出，这些产品并非旨在有意引入环境，并且与直接用作粮食或饲料或用于加工目的的改性活生物体相反，这些产品并没有被具体排除在事先知情同意程序外（见第 7 条第 2 段）。

有关生物安全研究的信息交流

9. 一份呈件提出，了解生物安全方面的研究成果对于能力建设和支持制定有效的法律和政策框架必不可少。该呈件还指出协调这方面信息交流的重要性，并建议在生物安全信息交换所内建立一个机制，或通过生物安全信息交换所链接到另一个适当的网址。

公有研究部门的生物技术开发

10. 一份呈件指出，需要建立机制以确保在议定书执行进程中考虑到公有研究部门在生物技术开发方面的活动。

检验和发现

11. 一份呈件指出，可能会出现检验和发现改性活生物体的问题，并建议各国开展的检验应科学、透明、可靠、经过验证并明确用于生物安全目的。该呈件还提出考虑到检验的成本和效益的重要性。

阈值和偶然出现

12. 一份呈件提出，缔约方大会作为议定书缔约方会议在审议该问题时应明确定义“偶然出现”这一用语，并建议将其定义为“在非改性活生物体运输中无意地出现得到许可的改性活生物体”。该呈件建议，一个切实可行的定义将有助于实现议定书的目标，而不会阻碍全球谷物贸易的流动。该呈件指出“零阈值”是不现实的，且过低的标准将不切实际并造成成本过高。

III. 建议

13. 在回顾上述呈件的基础上，缔约方大会作为议定书缔约方会议可考虑在第二次会议上处理所提出的一个或多个问题。

14. 若缔约方大会作为议定书缔约方会议无法在第二次会议上充分审议某些议题，可考虑：

(a) 将这些问题纳入其他密切相关的议题工作中，供将来的会议审议；或

(b) 根据第三次会议对是否有必要指定或成立一个常设咨询机构、为执行议定书过程中出现的科学和技术问题及时提供咨询意见（第 BS-I/11 号决定，第 2 段）的审议情况，将这些问题推迟。

15. 此外，缔约方大会作为议定书缔约方会议可考虑发动缔约方和各政府提出各种看法，用于筹备在第三次会议上审议是否有必要指定或成立一个常设咨询机构、为执行议定书过程中出现的科学和技术问题及时提供咨询意见（第 BS-I/11 号决定，第 2 段），以及这一机构的性质和可处理的具体问题。

/...